

УДК 394.1: 395

С.Л.Гельман, Е.М.Науменко (4 курс, ЮФ), О.Г.Ветрова, к.ф.н., проф.

ТЕРМИНОЛОГИЯ ДИЕТЫ И ЭТИКЕТА В МЕЖКУЛЬТУРНОМ КОНТЕКСТЕ

Межкультурные противоречия проявляются в разных областях человеческого общения. Яркие примеры дает общение во время еды. Мы проводим значительное время за столом. Еда и общение всегда доставляют нам неимоверное наслаждение.

У русских не принято давать объяснения причин того, что вы не сможете посетить вечеринку. Иностранцы не понимают, что не надо объяснять, почему они не могут прийти. Иностранцу понадобится прожить в России, по крайней мере, пару лет, чтобы понять эту простую истину: не надо постоянно объяснять ваши ближайшие планы, ибо в противном случае вы всегда становитесь чужаком, не знающим элементарных правил поведения в России.

Различия в поведении за столом в европейской и азиатской культурах могут быть проиллюстрированы следующим примером: когда представители японского императора до окончания обеда, перед отъездом домой, начали вдруг торопливо завертывать в бумажки оставшиеся у них на тарелках объедки ветчины, колбасы и пирожных и класть их в рукава, имея в виду показать дома, чем их угощали у английского лорда, то последний и вся его свита были так поражены этим необыкновенным инцидентом, что даже забыли проводить их до порога дверей, чем нанесли тяжкую обиду самолюбивым японцам [1].

Foreigners often say that food in Britain is uninteresting and plain, nothing fancy; that it lacks originality and excellence. But British food is not as bad as people think, especially if it is cooked in the home, where it is possible to time the dishes to perfection.

The traditional English breakfast is a full meal.

“If you want to eat well in England, eat breakfast three times a day,” - said Somerset Maugham [2].

Combination of pleasure and fun - in Russia it is not unusual to find restaurants closed to everyone at lunchtime. The help, you see, are out to lunch. But even when they are on their job, they may be a classic Russian wait – as long as two hours before a waiter or waitress gives you a sidelong glance. Be consoled, though. You always have at your table two large bottles – one of mineral water, the other of 100-proof vodka. Provided you can still read by the time the waiter gets there, you will find the menu an adventure at its own.

Similes and idioms:

e.g. As hungry as a wolf, as hungry as a hunter – я голоден как волк.

Could eat a horse – я готов съесть лошадь.

ЛИТЕРАТУРА:

1. И. Смирнова. Комедия этикета // Наука и религия. – 2002.
2. V.N. Bogoroditskaya, L.V. Khrustalyova. The world of Britain. Учебник англ. яз. - М., 1998.